

Agenda:

JORNADA NO PASARÁN. Dudelange, 20 de noviembre, 11.00h

El próximo domingo 20 de noviembre se celebrará el ya tradicional homenaje a los voluntarios de las Brigadas Internacionales que partieron de Luxemburgo, los "Spuniekämpfer". Como de costumbre, a partir de las 11 de la mañana, en la gare-Usines, nos reuniremos ante el monumento "No pasarán". Tras algunas intervenciones y canciones, pasaremos al Centro de Documentación sobre Migraciones Humanas, tomaremos un vino al que nos invitará el ayuntamiento de Dudelange y después iremos a almorzar a un café del "Quartier Italien".

Los organizadores son: ABI-L (Amis des Brigades Internationales-Luxembourg), AREL (Amigos de la República española en Luxemburgo) e IU-PCE (Izquierda Unida-Partido Comunista de España). Colaboran estrechamente: centro de Documentación sobre Migraciones Humanas y Ville de Dudelange. Contacto: amisbiluxembourg@hotmail.com



Imagen de la conmemoración de 2010



Carme Canela

Concierto de Carme Canela & Joan Monné Trío. Abbaye de Neumünster, 8 de diciembre, 20.00h

El Círculo Cultural Español Antonio Machado en colaboración con el CCRN presentarán el jueves 8 de diciembre de 2011 a Carme Canela & Joan Monné Trío con el concierto Nom de Dona (Nombre de Mujer). Este es el pretexto que han encontrado Carme Canela y Joan Monné para volver a trabajar juntos: canciones con nombre de mujer. De hecho, cualquier excusa valía para retomar una trayectoria que durante muchos años ha estado vinculada. Quince años han transcurrido desde aquel Introducing Carme Canela & trio de 1996. Unos años que han dado mucho de sí, con numerosos conciertos dentro y fuera de España y con otro disco, Iris, (2002).

Preventa: <https://www.ccrn.lu> - tfno. 26 20 52-444 (CCRN)

Espectáculo de la Cie Joaquín Grilo y Theodosii Spassov. Kulturfabrik, 6 de diciembre, 20.30h

La Kulturfabrik Esch, el Círculo Cultural Español Antonio Machado y el Club Gaïda acogerán el martes 6 de diciembre de 2011 a Theodosii SPASSOV (Bulgaria) y Joaquín GRILO (España), un encuentro excepcional del baile flamenco y la flauta búlgara kaval. Tras una breve reunión en la Bienal de Flamenco de los Países Bajos, el destacado bailar Joaquín Grilo y el virtuoso flautista búlgaro Spassov Teodosii, decidieron poner en común sus considerables talentos para presentar una creación tan improbable como concluyente. Preventa: Luxembourg Ticket.Lu (www.luxembourgticket.lu), tfno. 47 08 95 1



Joaquín Grilo y Theodosii Spassov

El equipo de Kino mat Häerz ha preparado para usted un programa especial de cine de sobremesa donde podrá disfrutar de clásicos del cine en un ambiente de convivencia. La proyección de las películas se acompaña de un café posterior, tiempo para intercambiar impresiones sobre los filmes visualizados. Las sesiones tendrán lugar a las 14.30h, en las fechas previstas en el calendario que puede consultar en www.vdl.lu | www.help.lu | www.mda.lu.

Millefeuilles, Soirée Littéraire

La poesía, la música, el canto y el baile se dan cita en la bautizada como "Tarde Literaria". Un lugar de encuentro para los amantes del arte, un espacio que invita a personas de todas las culturas a compartir sus expresiones artísticas una vez al mes en una entrañable atmósfera.

El pasado mes de septiembre el proyecto fue premiado como mejor iniciativa intercultural en 2011 por el organismo Fonds Interculturel reconocido como de utilidad pública.

Las Soirées tienen lugar en espacios varios los primeros martes de cada mes. Para conocer las localizaciones consultar www.mda.lu



Lectura de poesía

Cuisine du Monde

La Maison des Associations (MA) y la FAEL, organizan esta actividad dedicada a la cocina y a la gastronomía como vehículo de integración social. Dirigida a todos los públicos, la Cuisine du Monde invita a aprender a cocinar platos típicos de diferentes culturas y a compartir grandes momentos alrededor de la mesa.

Para participar y saber más consulta la sección agenda de nuestra web www.fael.lu o www.mda.lu - Previa inscripción.

La Cuisine du Monde es una de las actividades en el marco del proyecto Festivasion www.festivasion.lu que promueve las relaciones interculturales e intergeneracionales.



Participantes en la Cuisine du Monde



El Balcón

Javier Coto al frente de El Balcón nos trae cada semana la actualidad más ferviente en política, cultura y deportes, y el mejor entretenimiento para la comunidad hispanohablante. Síguelo todos los lunes de 21 a 23h en Radio Latina (dial 101. 2 - 103. 1 FM y en www.radiolatina.lu)

Asomadas a El Balcón

Además, los primeros lunes de mes de 21 a 22h, el equipo de mujeres formado por Paca Rimbau, María Carmen López y María José González, acompañadas por Cristina Lalinde de la FAEL, presenta "Asomadas a El Balcón". Un programa dirigido a mujeres que cuenta con una sección literaria, una deportiva, agenda cultural y la canción del día.



Luxembourg - 1
Port Payé PS/678

espaces



n.º 9 noviembre 2011

Bulletin de la Maison des Associations. 46, rue de Mühlenbach. L-2168 Luxembourg

Número editado por la:



En portada...Amaro García, primer teniente de alcalde de Mertzig

Queridos lectores,

En primer lugar, antes de comentar algunas peculiaridades sobre el sistema político en Luxemburgo, me gustaría presentarme. Mi nombre es Amaro García González, hijo de emigrantes españoles y nacido en el Gran Ducado. Durante los últimos seis años he ejercido de concejal en el municipio de Mertzig donde resido. En las pasadas elecciones municipales celebradas el 9 de octubre he vuelto a resultar electo por segunda vez, pasando a ocupar el cargo de primer teniente de alcalde de esta población durante los próximos seis años.

Para aquellos que lo desconozcáis, en Luxemburgo hay elecciones municipales cada seis años y nacionales cada cinco. Pueden votar los luxemburgueses para quienes el voto es obligatorio y los extranjeros para los cuales el voto es un derecho que no deberían menospreciar.

Hay que reseñar que, en el sistema político luxemburgués existe una gran diferencia entre los municipios superiores a 3000 habitantes, que cuentan con listas de partidos políticos, y los municipios inferiores a 3000 habitantes, en los cuáles se presentan en equipo personas que pueden tener distintas ideologías políticas. En ambos casos se pueden repartir los votos como se quiera, es decir, votando incluso a personas de diferentes ideas políticas. Esto es lo que se denomina como « panachage » que significa mezcla.

Es por ello que, en los municipios grandes se suele presentar un programa político coordinado por el partido en cuestión, mientras que en los pueblos es habitual presentar un folleto con los proyectos que tiene el equipo para el futuro.

Una vez llegada la fecha de las elecciones municipales, los ciudadanos votan al consejo municipal, en el caso de Mertzig son los nueve candidatos que más votos hayan obtenido. Estos nuevos electos eligen quién de ellos será el alcalde, quién el primer teniente y quién el segundo teniente de alcalde. Los demás pasan a ser consejeros municipales.

Así, el poder ejecutivo recae sobre el alcalde y sus tenientes que se reúnen semanalmente. Realizan las visitas de obra, mantienen las relaciones con los ministerios y se encargan de las contrataciones, funciones por las que reciben un salario mensual. Por otro lado, los consejeros se reúnen cada seis semanas y perciben remuneración únicamente por pleno asistido. Se responsabilizan de alguna comisión y tienen derecho a aprobar o no los grandes proyectos.

Por último, esperando que estas líneas hayan sido de vuestro interés, me despido de vosotros, queridos españoles, con la esperanza de que a mí no me BOTEN tan deprisa.

Un saludo,
Amaro



En este boletín encontrarás

Artículo	
“Aulas de Lengua y Cultura Española en Luxemburgo”.....	p.2
Millefeuilles y Kuddelmuddel.....	p.2
Difusión de actividades.....	p.2
Espacio Asociaciones	
Creativity, talleres de arte para niños.....	p.3
Oferta de instalaciones disponibles.....	p.3
Información de interés	
La actualidad a tu alcance.....	p.3
Agenda.....	p.4

Edita:

Federación de Asociaciones de Españoles en Luxemburgo (FAEL)
46, Rue de Mühlenbach
L-2168 Luxembourg
Horario de oficina: de 10.00h a 13.00h o bajo petición de cita

T. +352 26 68 31 09
F. +352 26 68 39 09
info@fael.lu
www.fael.lu



Síguenos en Facebook

Apoya:



Aulas de Lengua y Cultura Española en Luxemburgo

Las Aulas de Lengua y Cultura Española (ALCE) son uno de los muchos programas que el Ministerio de Educación tiene repartidos por diversos países del mundo para promover el aprendizaje del español en unos casos, y dar la posibilidad de cursar los estudios reglados de la enseñanza no universitaria española en otros. El interés de nuestro país por promover las enseñanzas de nuestro sistema educativo en el exterior ha ido dando lugar a la implantación de diversos programas desde que se abrió el primer Instituto Español en Lisboa allá por el año 1931.

Las ALCE tratan de cubrir las enseñanzas para aquellos alumnos que, estando escolarizados regularmente en sistemas educativos de otros países, desean no obstante mantener el aprendizaje del español. Se hace, pues, fuera de los horarios regulares de los alumnos, lo que exige de éstos un esfuerzo suplementario.

Las enseñanzas se imparten a lo largo de diez años, al final de los cuales los alumnos reciben el correspondiente título del Ministerio de Educación. Para no interferir en la adquisición de la lectoescritura que los alumnos reciben en sus colegios respectivos, la incorporación al Aula se hace a los siete años, edad en que el proceso lectoescritor ya está más o menos avanzado. Y se continúa de los 7 hasta los 16 proporcionando enseñanzas del sistema educativo español de primaria y secundaria.

Durante los cinco primeros años, las enseñanzas son principalmente de Lengua, utilizando los manuales que se utilizan en la Primaria española, y se simultanean temas de culturas, fiestas, tradiciones, etc. En el 6º año se introduce el estudio de la Geografía española, sus paisajes, climas, espacios protegidos, etc. Por fin, del 7º al 10º año, se estudian los principales momentos de nuestra Historia, los diferentes estilos artísticos de nuestros monumentos más representativos y los principales movimientos, obras y figuras destacadas de nuestra Literatura.

Al tratarse de enseñanzas complementarias a las que el alumno recibe en otro sistema educativo, el horario es extraescolar, y el Ministerio no dispone de local propio, por lo que se imparten en aulas cedidas por otros colegios.

En el caso de Luxemburgo, las clases se imparten Martes, Miércoles y Jueves por las tardes en un aula amablemente cedida por la Escuela Europea en el Village Pedagogique. El ALCE de Luxemburgo cuenta este año con 93 alumnos matriculados, de los cuales un 47% son alumnos de la Escuela Europea; 35% de

MILLEFEUILLES y KUDDELMUDDDEL Actividades interculturales al servicio de « Vivre Ensemble »

Tras la primera tarde literaria «Millefeuilles-FEI» el pasado 14 de julio en el Club Haus Beim Kiosk, el ciclo de emisiones de la Maison des Associations «KuddelMuddel-FEI» llegó de vuelta en septiembre con la emisión dedicada al “Espacio Schengen y Terceros Países”. Además del equipo de « KuddelMuddel » el programa contó con la participación de invitados especiales de Armenia y Georgia y con Serge Kollwelter de ASTI que aportaron su visión sobre el tema. En la emisión de octubre el movimiento asociativo como factor de integración fue el tema central, teniendo como invitados a João da Luz (Federación de Asociaciones de Caboverdianos en Luxemburgo), Maria Gomes (Asociación Bissau Lanta), Agrovic R. (Amistad Luxembourg Montenegro) y Susana Galaviz (Mexikalux).

«KuddelMuddel-FEI» abre todos los meses un espacio radiofónico de discusión sobre asuntos de interés para la población inmigrante, con especial atención a los residentes de Terceros Países. El horario de emisión es en jueves a las 18.00h en Radio Amizade (106 FM), Schifflange. También se puede seguir el programa a través de Podcast (iTunes) y próximamente en otras radios de Luxemburgo y Francia. El 18 de noviembre tendrá lugar el « Millefeuilles-Fei » a partir de las 18.30h en Kulturfabrik (Esch-sur-Alzette). En esta ocasión el tema a debate será “La riqueza de la pobreza”. Entrada libre. Toda la información en www.mda.lu o por correo electrónico a info@mda.lu

Ambos proyectos (KuddelMuddel-Fei et Millefeuilles-FEI) están financiados por los Fondos Europeos para la Integración de Residentes de Terceros Países (FEI) y por la Oficina Luxemburguesa de Acogida y de la Integración (OLAI).



la escuela Luxemburguesa, 13% de la Escuela Francesa y 5% del International School. Se hallan distribuidos en cinco grupos según edades y nivel de dominio del español. Los niveles primeros tienen dos horas de clase y los más elevados dos y media.

Es de destacar que las Aulas son para reforzar y enseñar español a alumnos que tienen algún tipo de relación con España, para lo que se exige como requisito tener algún ascendiente español, bien sean padres o abuelos, lo que asegura que el niño tiene contacto con el idioma fuera de las clases. No se trata de enseñar español partiendo de cero, pues en el contexto de aulas que se ha descrito, resultaría imposible. Y ese contacto existe en la gran mayoría de nuestros alumnos, que tiene un buen nivel de español hablado, pues lo hablan en casa, pero nunca tiene ocasión de escribir, por lo que el nivel de español escrito es mucho más bajo, y eso es lo que trabajamos y reforzamos con más dedicación. Los temas de Historia, Arte y Literatura en los más



avanzados, son también muy importantes, pues raramente en los sistemas educativos a que los alumnos acuden se tratan temas de nuestra Historia, y las clases son el complemento ideal para completar el conocimiento de historia europea que se les da.

Finalmente, reseñar que el ALCE de Luxemburgo cuenta con un Centro de Recursos que dispone de un fondo bastante bien nutrido de libros, películas y discos, que están a disposición de la comunidad educativa que forma el ALCE.

Ildelfonsa Campoamor
Responsable del ALCE Luxemburgo

ESPACIO ASOCIACIONES

Si deseas dar a conocer las actividades de tu asociación envíanos un email a info@fael.lu

Creativity, talleres de arte para niños



Crear + actividad = creativity

Creativity es jugar, experimentar y crear. Creativity es no imponer la manera de ver y de expresarse de los adultos. Creativity es respetar y potenciar la expresión de cada niño.

Cómo?

Vamos a organizar talleres para niños entre 5 y 9 años, con un máximo 12 participantes. El taller comenzará con la narración de un cuento, escrito por nosotras, que pasará posteriormente a ser trabajado de manera plástica. El taller durará tres horas pudiendo elegir entre el viernes o el sábado. Y por último, nuestro taller estará abierto a todo tipo de artista, de cualquier ámbito, que quiera proponernos actividades para niños.

Cuándo?

Viernes (16:30-19:30)
Sábado (10:00-13:00)
14-15 Octubre
18-19 Noviembre
16-17 Diciembre
13-14 Enero
10-11 Febrero
16-17 Marzo
20-21 Abril
11-12 Mayo
15-16 Junio

Dónde?

En "la Maison des associations" rue de Mühlenbach 46 L-2168 Luxembourg. Es un espacio cedido por la administración luxemburguesa que reúne todas las condiciones necesarias para hacer este tipo de actividades.

Cuánto?

El precio es por sesión, siendo este de 15€. El precio incluye el material.

En qué idioma?

Los cuentos se narrarán en castellano, pero no se descarta la idea de contarlos en un futuro en inglés y francés

Quiénes somos?

Inés Jurado
Rosa María Mercado
Gemma Hijosa

Te interesa?

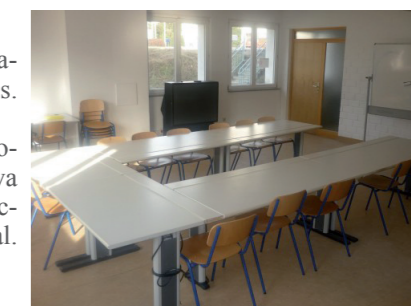
Escribenos a creativity.kids@gmail.com

Oferta de instalaciones disponibles

La Maison des Associations pone a disposición de las asociaciones y organizaciones una gran sala de su local para la realización de todo tipo de actividades.

Igualmente el local de la FAEL del Centro Cultural y Recreativo Real Madrid localizado en Esch-Sur-Alzette, y que cuenta con el apoyo del Centro de Iniciativa y Gestión Local del municipio, ofrece un gran espacio idóneo para desarrollar actividades con alto número de participantes. Cuenta además con cocina industrial.

La MA organiza las reservas de la sala. Contacto: info@mda.lu - tfno. 26 68 31 09



Sala disponible en la MA

INFORMACIÓN DE INTERÉS

Asamblea FAEL

4 de diciembre de 2011

Reunión de la Asamblea General de la FAEL.

Nuevo Embajador en Luxemburgo

Próximamente

El diplomático Arturo Avello, director general de Relaciones Internacionales y Extranjería del Ministerio del Interior desde 2004, será nombrado nuevo embajador de Luxemburgo por el Consejo de Ministros. Arturo Avello sucederá a Miguel Benzo quien ocupa el cargo en la Cancillería de España en el Gran Ducado desde finales de 2008.

Fiesta de españoles

21 de enero de 2012

Las asociaciones que integran la Federación de Asociaciones de Españoles en Luxemburgo se unen en la organización de una fiesta española que tendrá lugar en el Centro Cultural de Cessange a partir de las 20.30h.

Centro Catalán de Luxemburgo

Abre sus puertas

De lunes a viernes en horario de 16.00 a 20.00h el Centro Catalán de Luxemburgo permanece abierto al público en la siguiente dirección: Rue de la Semois, 88, L-2533 Luxembourg. Para más información llamar al teléfono +352 691425565 o visitar la página web www.ccluxemburg.cat

Abril

Publicado el número de octubre de esta revista literaria

Suscripciones a través de revista.abril@mac.com